



COMPLETING
GREAT
TECHNOLOGY.

MSG Mechatronic Systems GmbH

Tel +43 (0) 3465 20 900 - 0

Web www.msg-automotive.com

Mail office@msg-automotive.com

MSG Mechatronic Systems GmbH | Auf der Aue 11 | A-8551 Wies

Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini n.4
70026 MODUGNO BA
ITALIEN

Auftraggeberadresse:

Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini n.4
70026 MODUGNO BA
ITALIEN

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini, snc 70026 Modugno (BA)

13 LUG 2026

Versandstelle MSG Werk
"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"

Lieferschein 30042898

Bestellnummer: 4500732867
UID Nummer: IT04886850728
Ansprechpartner: Annina Haid

Datum: 13.07.2026
Kundennummer: 20501
Sachbearbeiter: Dominik Fukar
DW:
Seite: 1 / 2

Liefertermin = Pick-up Termin

5014537330

Pos	Menge	Unsere Artikel-Nr Ihre Artikel-Nr	Bezeichnung	Gewicht/kg
10	173,00 ST	MST	M0179882	124,56
		Charge: 0000002284 / Menge 173,00 ST		
		ACTUATOR DCU		
		Revision level 02		
20	24,00 ST	TT21415.	Tray P2402 Magnet	2,93
30	24,00 ST	TT21416.	Tray Oberteil P2402 Magnet	3,60
40	24,00 ST	K360310150.	KARTON (360x310x150)	7,20
50	24,00 ST	VCI580370600.	Seitenfaltenbeutel (VCI)	2,40
60	1,00 ST	P05.	Übersee-Palette IPPC	9,00
70	1,00 ST	P05ST.	Holzsteher für Palettenbox Garnitur	4,50
80	1,00 ST	P05K.	Universal-Transport-Box	4,60
Gesamtgewicht:				158,79

Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini n.4
70026 MODUGNO BA

Belegnr. /Datum
30042898 / 13.07.2026

Seite
2 / 2

Versandcheck:

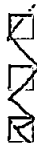
Zustand

Vollständigkeit

Kennzeichnung

Name

Datum



Mechatronic Systems GmbH
Hörnsdorf 311, 8552 Eibiswald
+43 (0) 3465 20 900 - 0
office@msg-automotive.com
www.msg-automotive.com

FURAK

13.07.26

Übernahmebestätigung:

KFZ-Kennzeichen

Unterschrift

Name

AB 943 EF

ASZ. 4LOS

Die Ware bleibt bis zur vollständigen Bezahlung des Kaufpreises und aller damit verbundenen Kosten und Spesen in unserem Eigentum.
Zur weiteren Sicherheit von MSG gehen Forderungen aus der Weiterveräußerung durch den Käufer auf MSG über.

2 Exemplár pre príjemcu Exemplar für Empfänger

1 Odosielateľ (meno, adresa, štát) Absender (Name, Adresse, Land)  Mechatronic Systems GmbH Hörsdorf 311, 8552 Eibiswald +43 (0) 3465 20 900 - 0 office@msg-automotive.com				MEDZINÁRODNÝ NÁKLADNÝ LIST č. SK 2889375 INTERNATIONALER FRACHTBRIEF Nr. Táto preprava podlieha, i keď bolo dohodnuté inak, podmienkam Dohovoru CMR o prepravnej zmluve v medzinárodnej cestnej nákladnej doprave Diese Beförderung unterliegt auch im Falle einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR)									
2 Prijemca (meno, adresa, štát) Empfänger (Name, Adresse, Land) Magna T.T. S.p.A. Via dei Ciclamini n.4 70026 MODUGNO BA ITALIE U				16 Dop. Frachtmäher (Name, Adresse, Land)  SPED-INPEX s.r.o. Rázusova 790/7, 949 01 Nitra ID: 46098607, VAT: SK2023240868									
3 Miesto vykladania tovaru Ausladestelle des Gutes Miesto/Ort Štát/Land				17 Ďalší dopravci (meno, adresa, štát) Folgende Frachtführer (Name, Adresse, Land)									
4 Miesto a dátum naloženia tovaru Einladestelle des Gutes und Datum Miesto/Ort Štát/Land Mechatronic Systems GmbH Hörsdorf 311, 8552 Eibiswald +43 (0) 3465 20 900 - 0 office@msg-automotive.com www.msg-automotive.com				18 Výhrady a poznámky dopravcu Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers									
5 Pripojené doklady Beiliegende Dokumente office@msg-automotive.com www.msg-automotive.com													
6 Signo a číslo Zeichen und Nr. 1 Polette		7 Počet balení Anzahl der Kolli 1		8 Druh obalu Art der Verpackung 1		9 Označenie tovaru Bezeichnung des Gutes 1		10 Statistické čís. Statistische Nr. 158,79		11 Hr. hmotnosť v kg Bruttogewicht kg 158,79		12 Objem m³ Umfang m³	
UN číslo UN Nummer		Oficiálne pomenovanie Offizielle Benennung		Trieda Klasse		Obalová skupina ADR Verpackungsgruppe ADR							
13 Pokyny odosielateľa (colné a iné formalítty) Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige Formalitäten)						19 Na tarču Zu zahlen vom Odosielateľ Absender mena/Währung príjemca Empfänger							
14 Dobierka Nachnahme						20 Osobitné dojednanie Sondervereinbarungen							
15 Pokyny na platenie dopravného Anweisungen über die Frachtrechnung Vyplatené/Frei Nevypatené/Unfrei						24 Tovar prevzal Gut empfangen Dátum Datum							
21 Vyšetrovanie / Ausfertigung  Mechatronic Systems GmbH Hörsdorf 311, 8552 Eibiswald +43 (0) 3465 20 900 - 0 office@msg-automotive.com www.msg-automotive.com						23  SPED-INPEX s.r.o. Rázusova 790/7, 949 01 Nitra ID: 46098607, VAT: SK2023240868							
25 Prívesť / Anhänger privesť/návesu						26 Úžitková hmotnosť užitočná hmotnosť							
27 Číslo DZVV Číslo jazdy						28 Číslo jazdy							
29 Hraníčné prechody						30 Všetky sprievodné doklady							
31 Rôzne						32 Rôzne							

Hrubo orámované časti musí vyplniť dopravca
Stark umrandete Teile sind vom Frachtführer auszufüllen

*) V prípade nabezpečného tovaru označiť, okrem event. osvedčenia v poslednom riadku odseku triedy, číslo a písmeno.
*) Im Falle von gefährlichen Gütern ist, ausser event. Bescheinigung in der letzten Zeile des Absatzes die Klasse, Nummer und Buchstabe anzuführen.

Osobitné dojednanie

Sondervereinbarungen / Conventions particulières / Special conventions:

Slovenský dopravca prehlasuje, že v zmysle článku 48, odst. 1 tohto Dohovoru sa necíti byť viazaný jeho článkom 47.

Der slowakische Frachtführer erklärt, dass er sich im Sinne des Artikles 48, Abs. 1 dieses Übereinkommens nicht durch den Artikel 47 als gebunden betrachtet.

Le transporteur slovaque déclare qu'il ne se considère lié par l'article 47 de la Convention selon l'interprétation de l'article 48, paragraphe 1.

The slovak carrier hereby declares that he does not consider himself bound by article 47 of the Convention in accordance to the stipulation of the article 48, para 1.

TRADUCTION EN FRANCAIS

Ce transport est soumis, nonobstant, toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport International de marchandise par route (CMR).

1. Expéditeur (nom, adresse, pays)
2. Destinaire (nom, adresse, pays)
3. Lieu prévu pour la livraison de la marchandise
4. Lieu et date de la prise en charge de la marchandise
5. Documents annexés
6. Marques et numéros
7. Nombre des colis
8. Mode d'emballage
9. Nature de la marchandise*
10. N° statistique
11. Poids brut, kg
12. Cubage m³
13. Instruction de l'expéditeur (formalités douanières et autres)
14. Remboursement
15. Prescription d'affranchissement
16. Transporteur (nom, adresse, pays)
17. Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)
18. Réserves et observations du transporteur
19. A payer par l'expéditeur - Monnaie - le destinataire
20. Conventions particulières
21. Etablie à le.....20.....
22. Signature et timbre de l'expéditeur
23. Signature et timbre du transporteur
24. Réception des marchandises

ENGLISH TRANSLATION

This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).

1. Sender (name, address, country)
2. Consignee (name, address, country)
3. Place of delivery of the goods
4. Place and date of taking over the goods
5. Documents attached
6. Marks and Nos
7. Number of packages
8. Method of packing
9. Nature of the goods*
10. Statistic number
11. Gross weight in kg
12. Volume in m³
13. Sender's instructions (Customs and other formalities)
14. Cash on delivery
15. Instructions as to payment for carriage
16. Carrier's reservations and observations
17. Successive carriers (name, address, country)
18. Carrier's reservations and observations
19. To be paid by: Sender - Currency - Consignee
20. Special agreements
21. Established in.....on.....20.....
22. Signature and stamp of the sender
23. Signature and stamp of the carrier
24. Goods received